



Stein / stone
24
Rosa Weinberg

Friedhof in: Langenschwarz

Ifd. Nr.: 24

Grabstein für / gravestone for:

Rosa

Weinberg

geb./born: um/around 1821

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 19. Aug. 1833

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 24/32

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: -

Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 95 cm Darstellungen / graphics -

Sandst. Breite / wide 48 cm

Ausrichtung: Dicke / deep 10 cm eingetieft/concave , erhaben/convex Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben **hebrew / hebräischer Text**

פ ט
 בתולה יפה מר
 ויס בת יצחק באה
 במעשיה הלכה

 לעולמה נפטרת ביום
 ? ? שעת מעדים א
 אלול ? ז' ד ונקברת יום
 לפק תקצג
 נת צבה

transliteration / Transliteration

p. t.
 b'tula yafa b...
 ..is bat Yitzhak pa'ala?
 b'ma'aseah

 l'olama nifteret ...
 sha'at mo'adim?
 v'nikberet yom dalet elul
 taf-kof-tzadeh-gimel l'prat.
 net'tzeva

english translation / Englische Übersetzung

H. L.
 a pretty maiden
 ...is daughter of Yitzhak did
 in her actions

 to her world died ...
 in the hour of ?
 and was buried on 4 Elul
 5593 l'prat
 may her soul be bound in the knot of life

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 eine hübsche Maid / junge Frau
 ...is Tochter des Isaak,
 in ihren Tätigkeiten...
 ...
 in ihrer Welt, verstarb
 in der Stunde von ?
 und wurde begraben am 4 Elul
 5593
 Möge ihre Seele eingebunden sein in den Bund des
 Ewigen Lebens.

[7 Elul 5593=Thursday 22 August 1833=date of burial in the records]

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Rosa Weinberg, 12 Jahre alt / years old, Tochter des / daughter of Viehhändler (animal-salesman) Isaak Weinberg und/and Gütel, gestorben am / died on 19.Aug.1833, begraben am / buried on 21.Aug.1833

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

Informationen für Steine Nr. / informations to stones no. 22 + 24 + 12

aus den Familienblättern von / out of family-sheets of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Rosa Weinberg (Stein/stone 24)

- 12 Jahre alt / years old,

- Tochter des / daughter of Viehhändler / cattle-dealer Isaak Weinberg & Gütel,

- gestorben am / died on 19.Aug.1833, begraben am / buried on 21.Aug.1833

Eltern / parents:

Isaak Weynberg, geboren um / born around 1794 in Langenschwarz,

- Sohn des Wolf (Stein/stone 6) und der Reitz (Stein/stone 21)

(entsprechend der Namensfolge der Kinder zugeordnet!!!) /

son of Wolf and Reitz (associated in according to naming of the children!!!),

- verstarb am / died on 15.May.1854 in Rhina,

- 60 Jahre alt / years old,

- Viehhändler / cattle dealer

1. Eheschließung um / 1st wedding around 1818 mit/with Gütel, geborene/nee ...(?)

- Gütel, geboren um / born around 1790, verstarb am / died on 28.04.1834 in Langenschwarz,

43 Jahre alt / years old (Stein/stone 22)

2. Eheschließung vor / 2nd wedding before Jun.1825, mit/with Gütel Rothschild ????????

Gütel Weinberg (Stein/stone 22):

- geboren um / born around 1791

- verstorben am / died on 20.Apr.1834, beerdigt am / buried on 21.Apr.1834

- 43 Jahre alt / years old

Geschwister / siblings:

1. Ehe des Vaters / 1st marriage of Isaak

- Sara, geboren um / born around 1818, verstarb am / died on 04.07.1838, 19 Jahre alt / years old (Stein/stone 12)

- Juda, geboren am / born on 16.Oct.1827, verstarb am / died on 14.Apr.1830

- Josef, geboren am / born on 19.Oct.1830

- Hennal, geboren am / born on 07.Jan.1834, verstarb am / died on 04.Jun.1834

2. Ehe des Vaters / 2nd marriage of Isaak

- tot geborene Tochter / dead born daughter am/on 07.Jan.1836

- Jemma, geboren am / born on 08.May 1837, ausgewandert / immigrated in 1868

- tot geborene Tochter / dead born daughter am/on 06.Oct.1839

- Rosette, geboren am / born on 06.Oct.1840, verstarb am / died on 10.Nov.1844

- Wolf, geboren am / born on 27.Apr.1844, ausgewandert / immigrated in 1860